

大衛 David

大衛初次斬斷頭角時，年紀還很小。那時他只是為在戰場上當兵的哥哥送飯，卻捲入一場大戰中。據說他在與敵人非利士人的頭號勇將單挑時，殺了對方。這怎麼可能？那時他也不過是個放羊的小男孩。

總之，這個故事很快傳入人民的耳中。後來，大衛成了可以說是以色列最偉大的君王。

David was only young when he struck a blow for greatness. He was the kid brother taking a food parcel to his older brothers in the army when he got involved in a key battle. Allegedly he killed a champion soldier from the Philistine army in one-on-one combat. How can this be true? He had only ever been a shepherd boy up to that time.

Anyway, the story stuck. He went on to become just about the greatest king ever of his people.

現場……採訪 AT THE SCENE... INTERVIEW

問：打擾一下，軍官先生，請問你為甚麼要讓這個來送飯的牧童過去和敵人單挑呢？

答：他是自願的。你看！那個非利士蠻人歌利亞是殺人機器，我們都覺得那個小男孩一定是瘋了，才會想去單挑歌利亞。

問：他過去一定會死，掃羅王有阻止他嗎？

答：他曾試圖阻止大衛，但是大衛堅持要去。所以掃羅把自己的武器和其他的東西都借給他。然而，大衛只是帶著自己的彈弓就出去了，好像要被宰的羊一樣。沒想到是他去宰了別人。

Q: Excuse me, officer. How come you let a visiting shepherd boy into single combat with the enemy?

A: He volunteered. Look, that Philistine brute Goliath was a killing machine. We all thought the lad was crazy to take him on.

Q: Didn't King Saul try to stop him marching to his death?

A: He tried. When the lad insisted, he offered weapons and everything. But David went out with a sling like a lamb to slaughter. Except he did the slaughtering.

大戰 The big battle

歌利亞認為自己輕而易舉就能得勝。但大衛只用他機弦上的一顆小石子就把敵人擊倒在地。最後他取下歌利亞的佩刀，用它完成這次對戰。

Goliath was ready for a showdown battle. David knocked the giant to the ground with a stone from his slingshot. Then he took Goliath's sword to finish the job.

人物小檔案：

- 大衛
- * 出生地：伯利恆
 - * 耶西的兒子
 - * 八兄弟之一
 - * 牧童
 - * 喜好：彈奏豎琴和唱歌

FACT FILE: DAVID

* birth place: Bethlehem
* son of Jesse
* one of eight brothers
* shepherd boy
* likes: playing the harp and singing

歷史資料

約書亞取得迦南地後，百姓又與許多敵人打仗（例如：帶給基甸許多麻煩的米甸人）。許多年後，他們要求先知撒母耳立一個君王來帶領他們的軍隊。撒母耳指示撒母耳去選一個年輕的農民掃羅來領導以色列百姓。掃羅打了許多勝仗，但是和非利士人之戰卻一直打得很艱苦。大衛就在這時出現了。

HISTORY FILE

From the time Joshua had won the land of Canaan, the people had had to fight off many enemies (such as the Midianites, who caused Gideon so much trouble). After many years they asked a prophet, Samuel, to choose a king who could lead an army. God told Samuel to choose a young farmer named Saul to lead the people of Israel. He won many battles. But the war against the Philistines proved difficult. That's where David came in.

線索 1 CLUE NO. 1

歌利亞全身裹着金屬護甲。但是一旦跌倒在地，一時半會兒爬不起來。
Goliath was metal-protected. But fall down in that stuff and you can't get up in a hurry.

線索 2 CLUE NO. 2

負責拿歌利亞的盾牌的兵丁呆呆站着，這樣的朋友與敵人有甚麼分別呢？
Goliath's shield bearer legs it. With friends like that, who needs enemies?

機弦的兩端繫着繩，把一顆小石子放在寬皮帶上，然後用力的揮旋。接着，放掉繩子的一端……呼！石子就飛出去了！

The Slinger held the strings, put a stone on the wide leather strip, and whirled furiously.

Then he let one string loose and WHEEEE... out flew the stone.

看仔細……
CLOSE UP ON...

機弦
Sling

證據 EVIDENCE

巨人殺手

大衛懂得如何打倒巨人。首先，他練習使用機弦。作為一個牧童，他需要嚇走大熊和獅子。那就需要經過許多的練習。第二，先知撒母耳已經選了他當以色列的下一位君王。這是激勵他的一個因素。

第三，他信靠神。他相信神會幫助他取得勝利。

第三，他信靠神。他相信神會幫助他取得勝利。

GIANT KILLER

David knew how to take down a giant. First, he'd practised with his slingshot. As a shepherd boy he'd need to scare off bears and lions. That meant a lot of practice.

Second, the prophet Samuel had chosen him to be the next king of Israel. That's a motivator.

Third, he trusted in God. He believed God would help him win.

偵查：97364411
INVESTIGATION: 97364411

案件報告 CASE REPORT

乍看之下，歌利亞應該獲得勝利。但大衛是堅定的戰士。而且，他有信心；這很重要。大衛成為民族英雄，並且是合神心意的人。

At first glance, Goliath seems to be the one who was bound to win a fight. But David was a determined fighter. And he had faith. That counts for a lot. National hero, man after God's own heart.

保潔文件
TOP SECRET
CONFIDENTIAL